



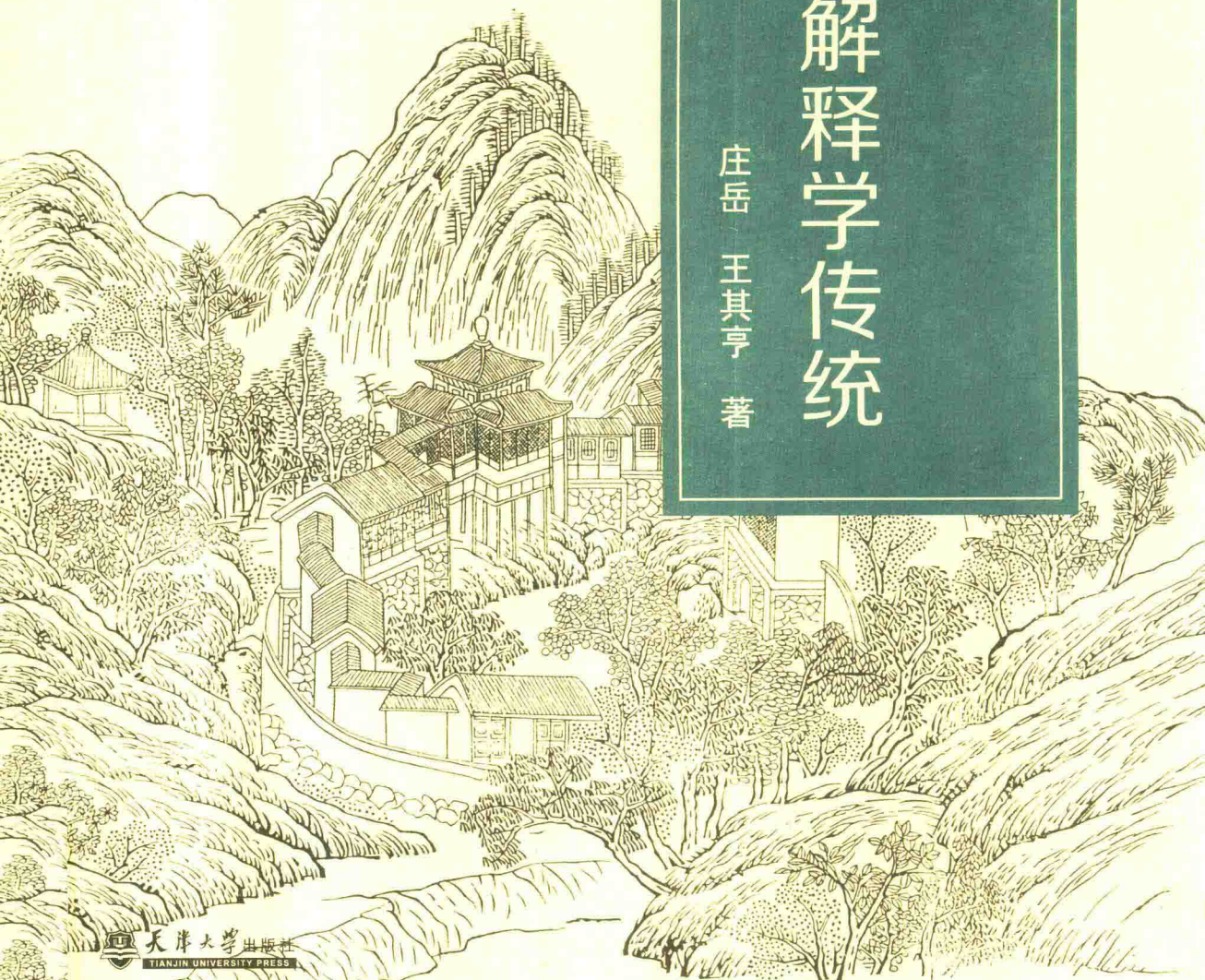
天津大学社会科学文库

丛书主编 王其亨

中国古典园林研究论丛

中国园林创作的解释学传统

庄岳 王其亨 著



丛书主编 王其亨

中国古典园林研究论丛

中国园林创作的解释学传统

庄岳 王其亨 著

天津大学出版

图书在版编目(CIP)数据

中国园林创作的解释学传统/庄岳,王其亨著.——天津:
天津大学出版社,2015.5

(中国古典园林研究论丛/王其亨主编)

ISBN 978-7-5618-5318-4

I. ①中… II. ①庄… ②王… III. ①古典园林—园林
设计—研究—中国 IV. ①TU986.62

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第123473号

策划编辑 金磊 韩振平

张龙 郭颖

责任编辑 常红

装帧设计 谷英卉 魏彬 张杨梅

出版发行 天津大学出版社

地址 天津市卫津路92号天津大学内(邮编:300072)

电话 发行部:022-27403647

网址 publish.tju.edu.cn

印刷 廊坊市海涛印刷有限公司

经销 全国各地新华书店

开本 185mm × 260mm

印张 13.75

字数 396千

版次 2015年9月第1版

印次 2015年9月第1次

定价 58.00元

出版说明

自然科学与社会科学如车之两轮、鸟之两翼。哲学社会科学的发展水平，体现着一个国家和民族的思维能力、精神状况和文明素质。中国特色社会主义事业的兴旺发达，不仅需要自然科学的创新，而且需要以马克思主义为指导的哲学社会科学的繁荣和发展。“天津大学社会科学文库”的出版是为繁荣发展我国哲学社会科学事业尽一份绵薄之力。

天津大学前身是北洋大学，有悠久的历史。1895年9月30日，盛宣怀请北洋大臣王文韶禀奏清廷，称“自强之道，以作育人才为本；求才之道，尤以设立学堂为先”。隔日，即1895年10月2日，光绪皇帝御批，中国现代第一所大学诞生了。创设之初，学校分设律例（法律）、工程（土木建筑水利）、矿务（采矿冶金）和机器（机械制造和动力）4个学门，培养高级专门人才。1920年教育部训令，北洋大学进入专办工科时期。

新中国成立后，1951年，学校定名为天津大学；1959年，成为中共中央首批指定的16所全国重点大学之一；1996年进入“211工程”首批重点建设高校行列；2000年，教育部与天津市签署共建协议，天津大学成为国家在新世纪重点建设的若干所国内外知名高水平大学之一。

学校明确了“办特色、出精品、上水平”的办学思路，逐步形成了以工为主，理工结合，经、管、文、法等多学科协调发展的学科布局。学校以培养高素质拔尖创新人才为目标，坚持“实事求是”的校训和“严谨治学、严格教学要求”的治学方针，对学生实施综合培养，为民族的振兴、社会的进步培养了一批

批优秀的人才。本世纪初，学校制订了面向新世纪的总体发展目标和“三步走”的发展战略，努力把天津大学建设成为国内外知名高水平大学，并在本世纪中叶建设成为综合性、研究型、开放式、国际化的世界一流大学。

“天津大学社会科学文库”的出版目的是向外界展示天津大学社会科学方面的科研成果。丛书是由若干本学术专著组成，主题未必一致，主要反映的是天津大学社会科学研究水平。借助天津大学的平台，对外扩大天津大学社会科学研究的知名度，对内营造一种崇尚社会科学研究的学术氛围，每年数量不多，铢积寸累，逐渐成为天津大学社会科学的品牌，同时也推出一批新人。使广大学者积年研究所得的学术心得能够嘉惠学林，传诸后世。

“天津大学社会科学文库”出版的取舍标准首先是真正的学术著作，其次是与天津大学地位相匹配的优秀研究成果。我们联系优秀的出版社进行发行出版，以保证品质。

出版高质量的学术著作是我们不懈的追求，凡能采用新材料、运用新方法、提出新观点，新颖、扎实的学术著作我们均竭诚推出。希冀我们的“天津大学社会科学文库”能经受得起时间的检验。

天津大学人文社科处

2009年1月20日

序

自 1952 年以来，在建筑历史与理论学科创始人和带头人卢绳先生以及冯建逵先生的主持下，天津大学建筑学院对中国古典园林的研究，已坚持不懈六十多年，取得了十分丰硕的成果，更形成了独具特色而且非常优秀的学术研究传统。

这个传统的核心，就是务实求真，不懈探索。

在中国古典园林的研究还处于拓荒奠基期的时候，天津大学建筑学院的先贤们，就别具慧眼，高屋建瓴地开创了明确的研究方向，即以集历史大成而规模恢宏的清代皇家园林作为研究主体，将根基性的园林建筑实物的测绘以及对应档案文献的发掘作为研究的起点。经过两代学人扎扎实实的投入，迄今已完成了绝大部分园林建筑的实测和相关档案文献的梳理工作。其规模之大，持续时间之长，投入师生人数之多，在相关建筑历史研究和文化遗产保护领域，都可以说是空前的。

在此基础上，天津大学建筑学院先贤们带领众多学子，多维度地开展了深入研究，发表了大量的学术论文，更陆续出版了《承德古建筑》《清代内廷宫苑》《清代御苑撷英》《中国古典园林建筑图录·北方园林》等学术专著，已列入《中国古建筑测绘大系》的《北海》《承德避暑山庄及外八庙》《颐和园》等也即将付梓。

显而易见，如果没有务实求真、精诚敬业、持之以恒、严谨治学的态度，要取得这样的业绩，是根本不可能的。

务实求真、不懈探索的传统，也反映在相关工作与社会需求的密切结合上，包括建筑学科专业人才培养、文化遗产保护、现代建筑创作实践、借鉴和创新，等等。

事实上，数十年来，故宫博物院、北海公园、承德避暑山庄、颐和园、香山公园等涉及清代皇家园林的单位，均已成为天津大学建筑学院最重要的教学和科研基地。这些管理部门和学校密切合作，互助互利，取得了显著效益。学校方面，师生们通过相关园林建筑的测绘、复原及修缮设计、保护规

划等工作，直接服务于文化遗产保护事业，专业修养得以升华，学科建设也随之得以发展。天津大学建筑学院的中国古建筑测绘课程之所以能够获得高等教育领域的国家级特等奖，国家文物局的古建筑测绘研究重点科研基地之所以能够获准在天津大学建筑学院创立，就是对于这一工作模式及其突出成就的高度认同。

基于这一学术研究传统，也产生了针对当代设计借鉴与创新的学术成果，典型如彭一刚先生的《中国古典园林分析》、胡德君先生的《学造园》等，就是建筑教学、研究和设计实践密切结合的杰作，自问世以来一直饮誉建筑界和相关学术领域。

这一务实求真的学术研究传统，还使天津大学建筑学院形成了研究中国古典园林的浓郁氛围，团队合作的精神也一直在教学、科研和设计实践中传承与发展。从某种意义上讲，摆在读者面前的这套“中国古典园林研究论丛”，就是这种传统、这种精神的直接产物。

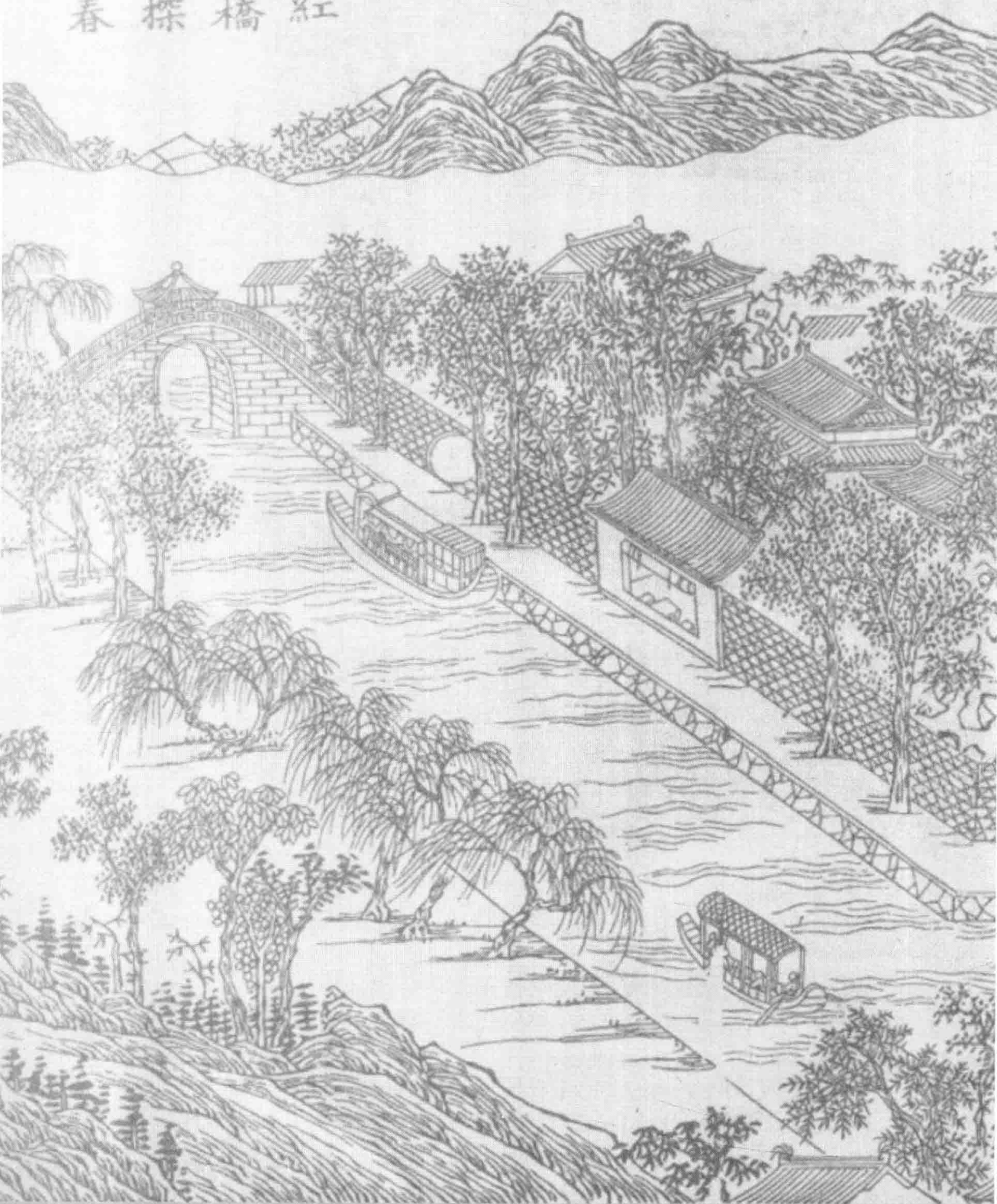
具体说来，自1985年以后，天津大学建筑学院的研究团队进一步拓展了清代皇家园林的测绘和文献研究，包括样式雷图档的整理研究，强化了组群布局、题名用典等方面的剖析，还系统汲取了现象学、类型学、解释学等当代哲学和美学方法，把研究引向清代皇家园林以至中国古代园林本质内涵（包括其设计思想、理论以及相关价值观等）的探析。相关课题的硕士、博士学位论文已有60多篇，在更深层次、更广领域取得了可喜成果，赢得了学术界的高度评价。1990年至今，相关研究课题持续获得国家自然科学基金、重点项目以及教育部博士点基金资助。

在天津大学（北洋大学）建校一百二十周年之际，天津大学建筑学院的研究团队谨从近二十多年来的园林研究成果中精选了一部分，辑为“中国古典园林研究论丛”，借以缅怀开拓了这一研究领域的众多先贤，也奉献给在相关专业教育、学术研究、设计创作以及文化遗产保护事业中努力拼搏的更多同人，以期能够裨益于中国古代优秀文化遗产的继承和光大。

王其亨

2015年9月

紅橋探春





绪论

目 录

绪论 / 009

第一章 中国园林的本质：精神栖居 / 027

第二章 解释作为再创造：园林中的用典 / 065

第三章 得“意”忘“言”：园林中的诗性语言 / 107

第四章 清代皇家园林解释学创作个案研究 / 153

代跋 在儒家礼乐体系下对园林“诗性栖居”本质的探讨 / 193

参考文献 / 213

丛书主编 王其亨

中国古典园林研究论丛

中国园林创作的解释学传统

庄岳 王其亨 著

天津大学出版

图书在版编目(CIP)数据

中国园林创作的解释学传统/庄岳,王其亨著. —天津:
天津大学出版社, 2015.5

(中国古典园林研究论丛/王其亨主编)

ISBN 978-7-5618-5318-4

I. ①中… II. ①庄… ②王… III. ①古典园林—园林
设计—研究—中国 IV. ①TU986.62

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第123473号

策划编辑 金磊 韩振平

张龙 郭颖

责任编辑 常红

装帧设计 谷英卉 魏彬 张杨梅

出版发行 天津大学出版社

地址 天津市卫津路92号天津大学内(邮编:300072)

电话 发行部:022-27403647

网址 publish.tju.edu.cn

印刷 廊坊市海涛印刷有限公司

经销 全国各地新华书店

开本 185mm × 260mm

印张 13.75

字数 396千

版次 2015年9月第1版

印次 2015年9月第1次

定价 58.00元

出版说明

自然科学与社会科学如车之两轮、鸟之两翼。哲学社会科学的发展水平，体现着一个国家和民族的思维能力、精神状况和文明素质。中国特色社会主义事业的兴旺发达，不仅需要自然科学的创新，而且需要以马克思主义为指导的哲学社会科学的繁荣和发展。“天津大学社会科学文库”的出版是为繁荣发展我国哲学社会科学事业尽一份绵薄之力。

天津大学前身是北洋大学，有悠久的历史。1895年9月30日，盛宣怀请北洋大臣王文韶禀奏清廷，称“自强之道，以作育人才为本；求才之道，尤以设立学堂为先”。隔日，即1895年10月2日，光绪皇帝御批，中国现代第一所大学诞生了。创设之初，学校分设律例（法律）、工程（土木建筑水利）、矿务（采矿冶金）和机器（机械制造和动力）4个学门，培养高级专门人才。1920年教育部训令，北洋大学进入专办工科时期。

新中国成立后，1951年，学校定名为天津大学；1959年，成为中共中央首批指定的16所全国重点大学之一；1996年进入“211工程”首批重点建设高校行列；2000年，教育部与天津市签署共建协议，天津大学成为国家在新世纪重点建设的若干所国内外知名高水平大学之一。

学校明确了“办特色、出精品、上水平”的办学思路，逐步形成了以工为主，理工结合，经、管、文、法等多学科协调发展的学科布局。学校以培养高素质拔尖创新人才为目标，坚持“实事求是”的校训和“严谨治学、严格教学要求”的治学方针，对学生实施综合培养，为民族的振兴、社会的进步培养了一批

批优秀的人才。本世纪初，学校制订了面向新世纪的总体发展目标和“三步走”的发展战略，努力把天津大学建设成为国内外知名高水平大学，并在本世纪中叶建设成为综合性、研究型、开放式、国际化的世界一流大学。

“天津大学社会科学文库”的出版目的是向外界展示天津大学社会科学方面的科研成果。丛书是由若干本学术专著组成，主题未必一致，主要反映的是天津大学社会科学研究水平。借助天津大学的平台，对外扩大天津大学社会科学研究的知名度，对内营造一种崇尚社会科学研究的学术氛围，每年数量不多，铢积寸累，逐渐成为天津大学社会科学的品牌，同时也推出一批新人。使广大学者积年研究所得的学术心得能够嘉惠学林，传诸后世。

“天津大学社会科学文库”出版的取舍标准首先是真正的学术著作，其次是与天津大学地位相匹配的优秀研究成果。我们联系优秀的出版社进行发行出版，以保证品质。

出版高质量的学术著作是我们不懈的追求，凡能采用新材料、运用新方法、提出新观点，新颖、扎实的学术著作我们均竭诚推出。希冀我们的“天津大学社会科学文库”能经受得起时间的检验。

天津大学人文社科处

2009年1月20日

序

自 1952 年以来，在建筑历史与理论学科创始人和带头人卢绳先生以及冯建逵先生的主持下，天津大学建筑学院对中国古典园林的研究，已坚持不懈六十多年，取得了十分丰硕的成果，更形成了独具特色而且非常优秀的学术研究传统。

这个传统的核心，就是务实求真，不懈探索。

在中国古典园林的研究还处于拓荒奠基期的时候，天津大学建筑学院的先贤们，就别具慧眼，高屋建瓴地开创了明确的研究方向，即以集历史大成而规模恢宏的清代皇家园林作为研究主体，将根基性的园林建筑实物的测绘以及对应档案文献的发掘作为研究的起点。经过两代学人扎扎实实的投入，迄今已完成了绝大部分园林建筑的实测和相关档案文献的梳理工作。其规模之大，持续时间之长，投入师生人数之多，在相关建筑历史研究和文化遗产保护领域，都可以说是空前的。

在此基础上，天津大学建筑学院先贤们带领众多学子，多维度地开展了深入研究，发表了大量的学术论文，更陆续出版了《承德古建筑》《清代内廷宫苑》《清代御苑撷英》《中国古典园林建筑图录·北方园林》等学术专著，已列入《中国古建筑测绘大系》的《北海》《承德避暑山庄及外八庙》《颐和园》等也即将付梓。

显而易见，如果没有务实求真、精诚敬业、持之以恒、严谨治学的态度，要取得这样的业绩，是根本不可能的。

务实求真、不懈探索的传统，也反映在相关工作与社会需求的密切结合上，包括建筑学科专业人才培养、文化遗产保护、现代建筑创作实践、借鉴和创新，等等。

事实上，数十年来，故宫博物院、北海公园、承德避暑山庄、颐和园、香山公园等涉及清代皇家园林的单位，均已成为天津大学建筑学院最重要的教学和科研基地。这些管理部门和学校密切合作，互助互利，取得了显著效益。学校方面，师生们通过相关园林建筑的测绘、复原及修缮设计、保护规

划等工作，直接服务于文化遗产保护事业，专业修养得以升华，学科建设也随之得以发展。天津大学建筑学院的中国古建筑测绘课程之所以能够获得高等教育领域的国家级特等奖，国家文物局的古建筑测绘研究重点科研基地之所以能够获准在天津大学建筑学院创立，就是对于这一工作模式及其突出成就的高度认同。

基于这一学术研究传统，也产生了针对当代设计借鉴与创新的学术成果，典型如彭一刚先生的《中国古典园林分析》、胡德君先生的《学造园》等，就是建筑教学、研究和设计实践密切结合的杰作，自问世以来一直饮誉建筑界和相关学术领域。

这一务实求真的学术研究传统，还使天津大学建筑学院形成了研究中国古典园林的浓郁氛围，团队合作的精神也一直在教学、科研和设计实践中传承与发展。从某种意义上讲，摆在读者面前的这套“中国古典园林研究论丛”，就是这种传统、这种精神的直接产物。

具体说来，自1985年以后，天津大学建筑学院的研究团队进一步拓展了清代皇家园林的测绘和文献研究，包括样式雷图档的整理研究，强化了组群布局、题名用典等方面的剖析，还系统汲取了现象学、类型学、解释学等当代哲学和美学方法，把研究引向清代皇家园林以至中国古代园林本质内涵（包括其设计思想、理论以及相关价值观等）的探析。相关课题的硕士、博士学位论文已有60多篇，在更深层次、更广领域取得了可喜成果，赢得了学术界的高度评价。1990年至今，相关研究课题持续获得国家自然科学基金、重点项目以及教育部博士点基金资助。

在天津大学（北洋大学）建校一百二十周年之际，天津大学建筑学院的研究团队谨从近二十多年来的园林研究成果中精选了一部分，辑为“中国古典园林研究论丛”，借以缅怀开拓了这一研究领域的众多先贤，也奉献给在相关专业教育、学术研究、设计创作以及文化遗产保护事业中努力拼搏的更多同人，以期能够裨益于中国古代优秀文化遗产的继承和光大。

王其亨

2015年9月

目 录

绪论 / 009

第一章 中国园林的本质：精神栖居 / 027

第二章 解释作为再创造：园林中的用典 / 065

第三章 得“意”忘“言”：园林中的诗性语言 / 107

第四章 清代皇家园林解释学创作个案研究 / 153

代跋 在儒家礼乐体系下对园林“诗性栖居”本质的探讨 / 193

参考文献 / 213